

希望獲得支付能源費用的援助？

了解此資源。

居民可就電費、氣費、油費及 / 或水費獲得援助。我們（華盛頓特區政府）將為你支付 PEPCO、Washington Gas 或 DC Oil 的能源費用，**每年 250 至 1,800 美元**。你所獲的金額視乎家庭人數、所居住的房屋類型及一般帳單金額而定。此援助是「低收入家庭能源援助計劃（LIHEAP）」的一部分。

此外，我們亦提供以下資料，協助你減少電費、氣體費用及 / 或水費：

- PEPCO 電費可獲 **30% 折扣**（每年最多 475 美元）；
- 冬季的 Washington Gas 帳單可獲 **25% 折扣**（每季最多 276 美元）；
及
- DC Water 水費每月可獲**減免 0 約 65 美元**（每年 780 美元）。

此援助由「能源服務折扣計劃（UDP）」提供。你需在每年 9 月重新申請，方能繼續獲得 LIHEAP 及 UDP 援助。LIHEAP 及 UDP 均由能源及環境部提供。此兩項計劃的資格要求和申請程序相同。

查看你是否符合資格。

如下列所有陳述均屬屬實且準確，則你符合資格：

- 你的家位於華盛頓特區。
- 你的能源帳單列明你的姓名或家中某人的姓名。如否，你必須證明家中某人為房屋的擁有人，或負責支付你的能源帳單。
- 如以下其中一項陳述屬真確：
 - 你的家庭最少獲得以下其中一項計劃支持：補充營養援助計劃（SNAP）、有需要家庭臨時援助計劃（TANF）或社會安全生活補助金（SSI）。**或**
 - 你的家庭年度總收入（稅前收入）等於或低於根據家庭人數而定的限額。計算家庭收入時，請累加與你同住的成年人工作所

得的金錢款額。然後，加上與你同住之所有人（包括 18 歲以下兒童）從社會安全保障、失業金、子女援助金或養老金等所獲的金錢款額。請參考下列表格檢查。

家庭人數（與你同住的所有人也計算在內）	家庭入息上限
1	\$32,814
2	\$42,911
3	\$53,007
4	\$63,104
5	\$73,201
6	\$83,297
7	\$85,190
8	\$87,804

申請。

1. 收集你和家中每一個人的以下文件。最少須有一份文件列明你的全名及華盛頓特區地址，證明你居住在華盛頓特區。視乎你的申請方式而定，你或需要複製或掃描文件。
 - 帶照片的身份證明（如駕駛執照）
 - 社會安全卡或外國人登記號碼
 - 最近期的電費、氣費、油費及 / 或水費帳單
 - 近期薪資票據、社會安全報表、退休金報表、失業救濟福利報表、子女援助金報表及 / 或報稅表（你僅需提供適用於你情況的文件）
2. 選擇下列其中一項，以網上或郵寄方式申請：

- 填妥網上申請。首先，系統會要求你建立登入帳戶。選擇你有意參與「低收入家庭能源援助計劃」和「能源服務折扣計劃」。你需把文件的照片或掃描圖上載並附加於申請中。
- 如透過郵寄申請，請印出已填妥的紙本申請表格，並連同文件副本郵寄至以下地址。如你未能印出申請表格，可隨時致電 311，請我們向你郵寄申請表格。你需要複製文件。請勿寄送文件正本。

收件人：低收入家庭能源援助計劃（LIHEAP）
能源及環境部（The Department of Energy & Environment）
1200 First Street NE, 5th Floor
Washington, DC 20002

你可以隨時申請。

收集更多資料。 申請後會怎樣？

1. 我們（華盛頓特區政府）將在你提交申請後兩個工作天內，以電話或電郵形式通知你申請是否獲批。你亦可致電 311，獲取有關申請的最新消息。
2. 提交申請（約兩個月）後，你將在兩個帳單期內在帳單上看見信用額及 / 或折扣。該局將支付從你申請之日起所涉的費用。

如你沒有獲審批，我們將在你提交申請後兩個工作天內，以電話或電郵形式通知你。你亦可致電 311，取得有關申請的最新消息。你可於接獲通知申請遭拒後 90 天內，就我們的決定提出上訴。我們只需要你的姓名、地址和最佳聯絡方式（電話或電子郵件）。你可在網上或致電 311 提出上訴，亦可郵寄至下列地址：

行政聽證辦公室（The Office of Administrative Hearings）
441 4th Street, N.W., Suite 450 North
Washington, D.C. 20001

是否所有符合資格的申請人均獲得能源服務援助？

是。

我需要知道任何額外要求嗎？

如你想繼續獲得能源服務援助，必須在每年 10 月前重新申請參與計劃。如你未能在 10 月前重新申請，資助將會停止，直至你再次申請。我們（華盛頓特區政府）將在每年 9 月向你郵寄申請表格，讓你重新申請。你可親身或按照上述指示經網上重新申請，或透過郵寄方式把紙本申請表格寄予我們：

能源及環境部（Department of Energy & Environment）
1200 First Street NE, 5th Floor
Washington, DC 20002

如提交重新申請，請附上你家庭的帶照片身份證明副本（如駕駛執照）、社會安全卡或外國人登記號碼，以及相關能源或遭截斷能源的最近期帳單。你亦需要提供收入證明，可包括最近期的收入證明、社會安全報表、養老金報表、失業救濟福利報表、子女援助金報表及 / 或報稅表。最少須有一份文件列明你的全名及華盛頓特區地址，證明你居住在華盛頓特區。

若我有疑問，該聯絡誰？

首先，請查閱頁面下方的常見問題。如仍有疑問，請於星期一至星期五上午 9 時至下午 5 時與負擔能力及效率團隊聯絡，電話：[202 299-3316](tel:202-299-3316)。或，你可發送電子郵件至 doee@dc.gov，標題註明「LIHEAP/UDP 問題（LIHEAP/UDP Question）」。

我仍需要能源服務方面的協助。我該怎樣做？

瀏覽[能源服務資源頁面](#)，尋找可能對你有幫助的其他資源資訊。

常見問題

我的能源供應已遭斷供或即將遭斷供。你能否提供幫助？

如你的電力或氣體供應已遭斷供，或石油罐將近清空，則可獲得緊急援助以恢復能源供應。如你年滿 55 歲或以上，並接獲通知你的能源供應將遭斷供，亦可獲得緊急援助。

我能否一併使用此能源援助與其他能源援助與效能計劃？

可以。申請時，你也可表達有意獲得協助，以減少家中熱力和電力使用量，及 / 或更換損壞的供暖或冷卻設備。如你獲審批取得能源援助，我們將在兩個工作天內向你發送電郵，告訴你如何申請這類計劃。

我能否就多於一項能源服務獲得援助？

可以。在 UDP 下，如你或家中某人的姓名列在電費單、氣體帳單及 / 或水費單上，則可能符合資格獲得折扣。然而，就 LIHEAP 而言，你每年只能獲得 250 至 1,800 美元的電費、氣費或石油氣費信用額。

能源帳單上的姓名並非住在我家中任何人的姓名。

我還能否申請？

能夠，你仍可申請。如你的 PEPCO、Washington Gas、DC Oil 或 DC Water 帳單並無列明家庭成員的姓名，則你須提供證明，表明你家中某人為物業擁有人，或提供租約副本，表明你家中某人負責支付該物業的 PEPCO、Washington Gas、DC Oil 或 DC Water 帳單。

我的家庭並無收入。我能如何證明？

如你的家庭並無收入，可連同申請表格提交下方其中一份文件：

- 經公證的入息報表；

- 就業服務部網站的「申請者檔案」頁面截圖，顯示你的「結餘」為零（見範例）；
- 由前僱主發出的近期信函，表明你不再於其公司工作（若你已失業，但卻尚未獲取就業服務部的失業救濟福利）； **或**
- 華盛頓哥倫比亞特區房屋委員會（DCHA）發出的近期信函，表明你的家庭並無任何收入

此頁最後更新日期為 2021 年 5 月。